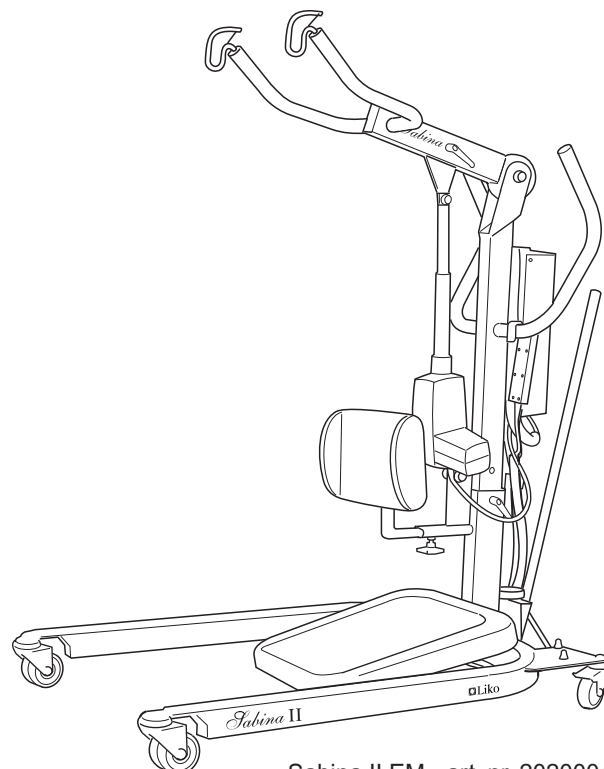


Sabina II EE - art. nr. 2020003



Sabina II EM - art. nr. 2020004

Sabina II EE/EM

Sabina oprejsningslift hjælper med at rejse personer op, som har svært ved at stå.

Sabina er beregnet til brugere som aktivt kan medvirke ved oprejsningen. Stående kan forflytning f.eks. ske til rullestol eller toiletstol.

Til Sabina findes to forskellige løfteåg og flere forskellige oprejsningsveste. Brugerens funktionsstatus afgør valget af løfteåg og oprejsningsvest.

Sabina med Comfortåg i kombination med Liko Comfortvest løfter særlig skånsomt under armene.

Denne kombination er egnet for personer, som er specielt følsomme for tryk under armene, f.eks. halvsidig lammede.

Sabina kan anvendes ved ståtræning, også kaldet belastningsøvelse.

For brugere med dårlig balance anbefales Sabina Sideåg, som giver brugeren ekstra stabilitet ved oprejsninger.

Sabina kan i begrænset omfang også anvendes ved løft og forflytninger af passive brugere siddende i løftesele.

△ er en advarselstrekant for momenter, hvor særlig agtpågivenhed bør iagttages.

I denne brugsanvisning kaldes den, som bliver liftet for brugeren og den som hjælper for medhjælperen.

△ VIKTIGT!

Læs brugsanvisningen for både patientløft og løftetilbehør før anvendelse!

Løft og forflytning af en person medfører altid en vis risiko. Det er vigtigt helt og holdent at forstå indholdet af brugsanvisningen, og at udstyret kun anvendes af personale, som er informeret.

Opstår der spørgsmål, kontakt da venligst Botved Plejeudstyr A/S – tlf. 80 373737

Indholdsfortegnelse

Sikkerhedsforanstaltninger	3
Tekniske data, Produktbeskrivelse	4
Mål tabel	5
Monteringsanvisning.....	6-7
Håndtering	8-14
Opladning af batterier	9
Tilbehør.....	9
At bruge Sabina i oprejsnings- og løftesituationer	10
Oprejsning af person ved aktivt løft i Sabina	11
Oprejsning af person ved aktivt løft i Sabina med Comfortåg	12
Oprejsning af person ved aktivt løft i Sabina med sidestøtte	13
Passivt løft i siddende stilling med Sabina.....	14
Enkel fejlsøgning	15
Service og vedligeholdelse	16

△OBS! Brugsanvisningen indeholder vigtige informationer til brugere af produktet. Alle som benytter produktet skal læse og have fuld forståelse for indholdet i brugsanvisningen. Opbevar brugsanvisningen let tilgængelig for alle brugere.

Sikkerhedsforeskrifter

△ Før anvendelse bør sikres:

- Liften er monteret ifølge monteringsanvisningen.
- Løfteredskaber er ordentlig fastsat i liften.
- Læs brugsanvisningen for lift og løftetilbehør.
- Personale, som anvender liften er informeret om, hvordan den skal håndteres.
- At kontrollere at løfteredskabet er intakt.
- Løfteredskaber er rigtigt valgt ang. type, størrelse, materiale og udførelse i forhold til brugerens behov.
- Løfteredskabet er korrekt og sikkert påført brugeren således, at der ikke kan opstå kropsskade.

△ Efterlad aldrig personer uden tilsyn i Sabina!



Sabina II EM og Sabina II EE opfylder fornødne krav iht Medicinteknisk direktiv for klasse I produkter (MDD 93/42/EEC).

Sabina II EM og Sabina II EE opfylder kravene iht IEC 60601-1, IEC 60601-1-2, EN ISO 10535, UL-2601-1 og CAN/CSA C22.2 No. 606.1.

Udstyr med radiobølger, mobiltelefoner m.v. må ikke anvendes i nærheden af apparatet, da dette kan påvirke funktionen af liften.




Særlig forsigtighed skal iagttages ved anvendelse af stærke støjkluder som diatermi og lignende, således at f.eks. diatermikabler ikke lægges på eller i nærheden af liften. Ved tvivlspørgsmål bedes henvendelse ske til den ansvarlige for udstyr eller til leverandøren.

△ Max last: 200 kg

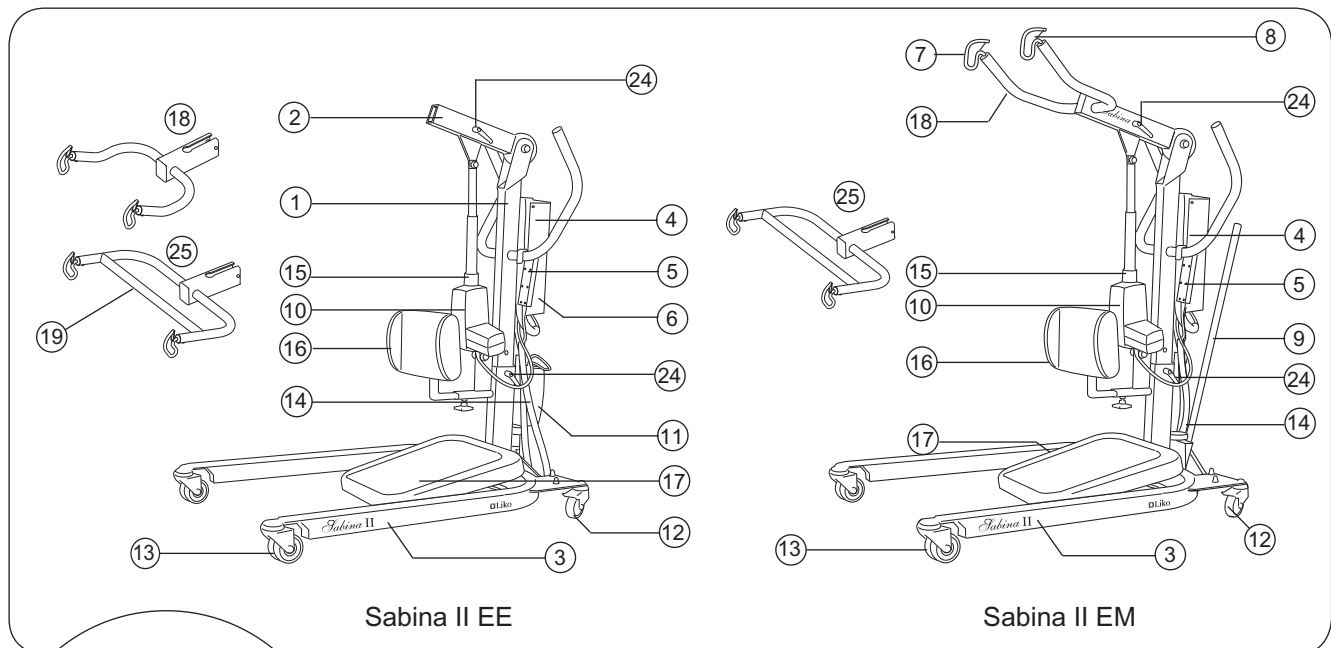
Tekniske data

- Batterier:** 2 stk 12V 2.9 Ah ventilgulerede lukkede blyac de såkaldte gel-batterier. Nye batterier kan fås hos leverandøren
- Aktuator (mast):** 24V 9 A, permanent magnetmotor med mekanisk sikkerhedsmekanisme som træksikring og sikkerhedsmøtrik
- Aktuator (u-stel):** 24V 3.5 A, permanent magnetmotor.
- Batteriladere:** Indbygget lader for 100-230V, 50-60 Hz, max 400 mA

- Materiale:** Pulverlakeret stål
- Nødsænkning:** Mekanisk og elektrisk
- Fodplade:** Aftagelig
- Underbenstøtte:** Justerbar i højde og dybde. Aftageligt.
- Intermittent drift:** Int. Op 10/90, aktiv drift max 2 min. Af en tid på 100 må aktiv tid være 10, dog max 2 min.
- IP Klasse:** 43

-  Apparatet er beregnet til indendørsbrug
-  Type B, jvf. beskyttelsesgrad mod elektrisk chok
-  Klasse II udstyr

Produktbeskrivelse

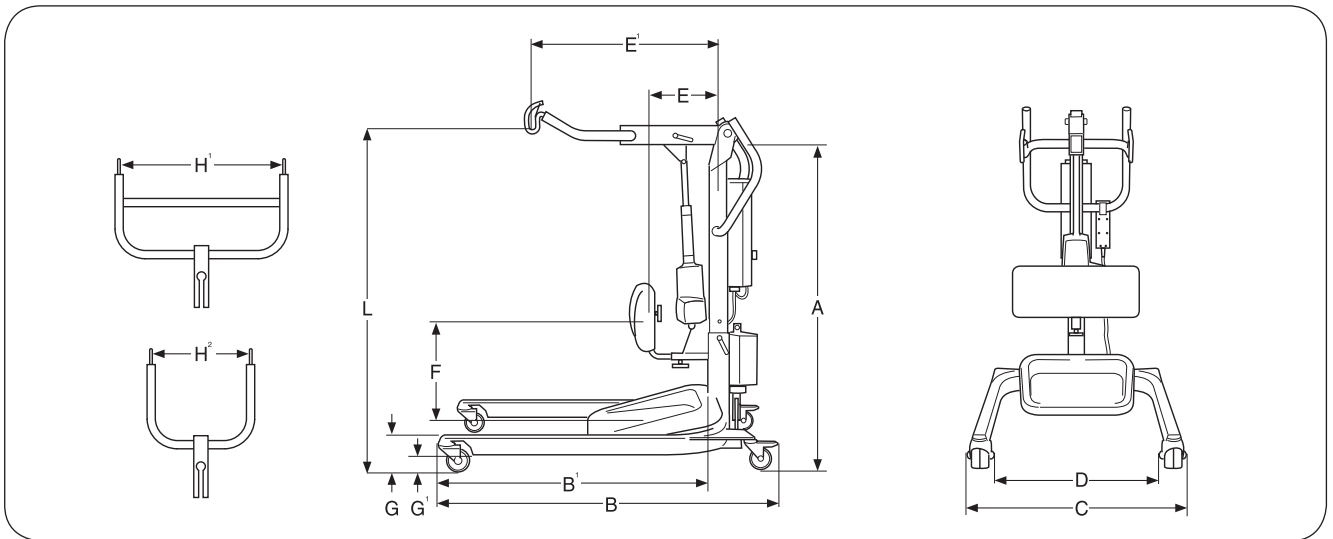


Positioner:

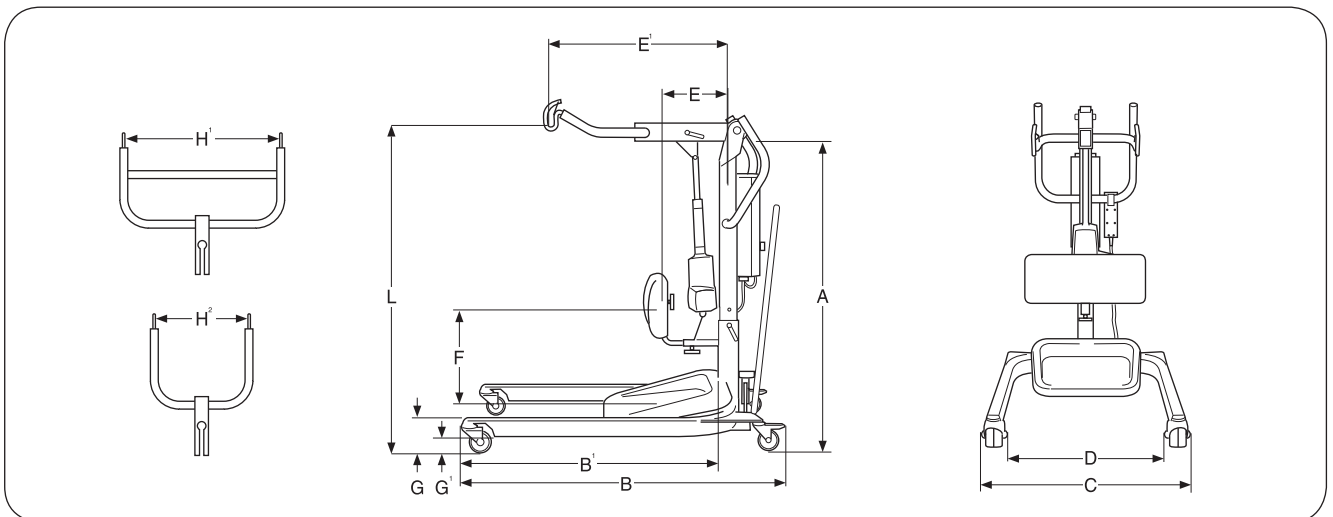
- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Løftemast | 14. Manøvreringskabel, spiral |
| 2. Løftearm | 15. Nødsænkning (mekanisk) |
| 3. Understel | 16. Justerbart underbenstøtte |
| 4. Batteripakke | 17. Fodplade, aftagelig |
| 5. Håndkontrol | 18. Løfteåg 350 |
| 6. Kontrolboks med nødstop | 19. Tværstøtte (kun Comfort åg) |
| 7. Løftekrog | 20. Nødstop |
| 8. Afkrogningsbeskyttelse | 21. Elektrisk nødsænkning/nødhævning |
| 9. Håndtag for spredning | 22. Indikeringslampe for ladning (Charge = lader) |
| 10. Motor til løftearm | 23. Indikeringslampe for ladning (ON = slået til) |
| 11. Motor til spredning | 24. Låsegreb |
| 12. Bagste ledhjul med bremse | 25. Comfortåg |
| 13. Forreste ledhjul | |

Måletabel

Sabina II EE



Sabina II EM



Model	Kapacitet	L*		A*		B	B'	C	D	E	E' (max)	F	G**	G'	H¹	H²	Vægt		Vende- diameter
		Max	Min	Max	Min												total	del	
Sabina II EE	200	172	81	110	100	106	86	69-105	53-90	21-30	65	30-40	11-15	5	60	35	44	19	118
Sabina II EM	200	172	81	110	100	106	86	69-105	53-90	21-30	65	30-40	11-15	5	60	35	44	19	118

Kapacitet og vægt i kg. Mål i cm

* Varierende mål afhængig af monteringsmetode. Se "Monteringsanvisning", side 6

** 11 cm er standard. 15 cm gælder ved 10 mm hjul diameter.

Monteringsanvisning

Før montering, bør der kontrolleres, at følgende findes:

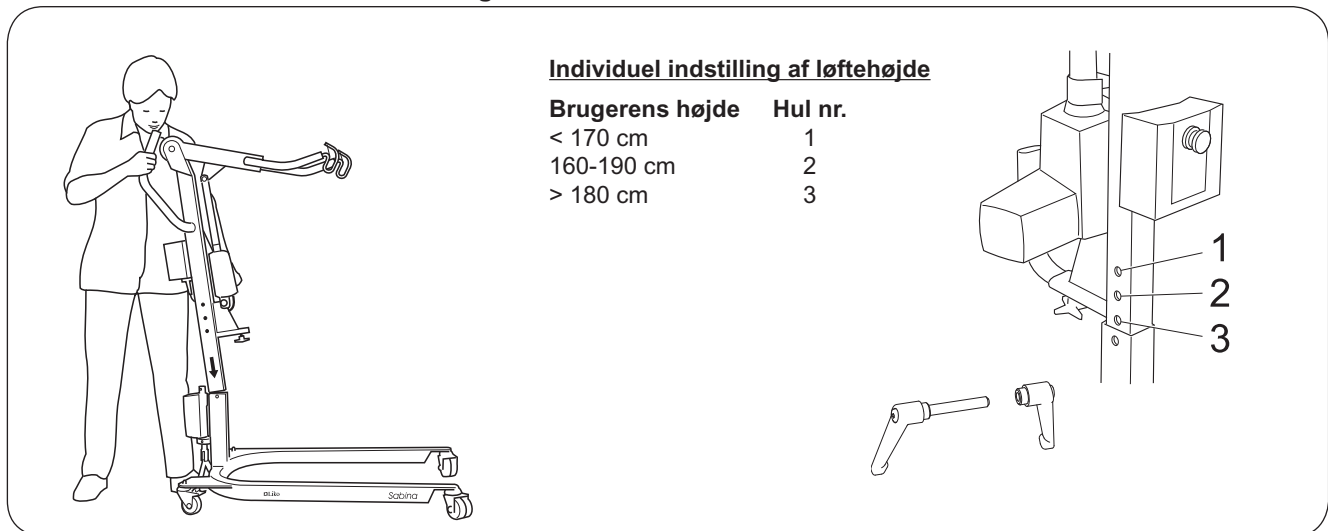
- Løftemast med løftarm, kontrolboks, løftemotor
- Løfteåg med afkrogsningsbeskyttelse
- Understel med motor til spredning (ikke Sabina II EM)
- Håndkontrol med kabel
- Tilslutningskabel til ladning
- Batteripakke
- Fodplade og ramme til fodplade
- Håndtag til spredning (Sabina II EM)
- Knæstøtter

Efter montering, bør følgende punkter kontrolleres:

- At liftens funktioner er i overensstemmelse med manøvreringsknappenes indikationer (op/ned og ud/ind).
- At nødsænkingsanordningen fungerer.
- Hjulenes bremsefunktion.
- At batterierne er opladet.
- At indikeringslamperne på laderen lyser ved ladning.

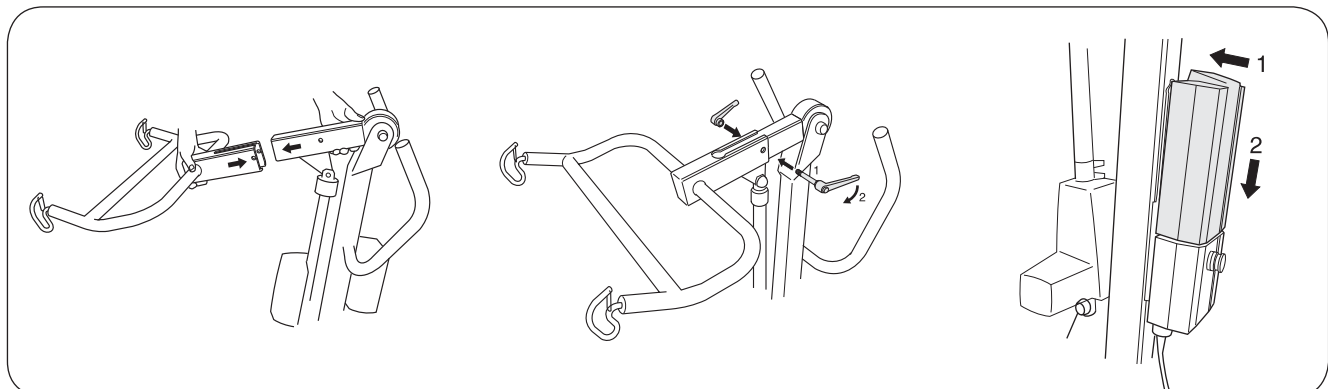
OBS! Sabina II EM leveres altid med løfteåg 350 (standard). Sabina II EE leveres løfteåget separat, enten løfteåg 350 eller Comfortåg.

I denne beskrivelse viser vi Comfortåget.



1. Placer løftemasten i røret som billedet viser.

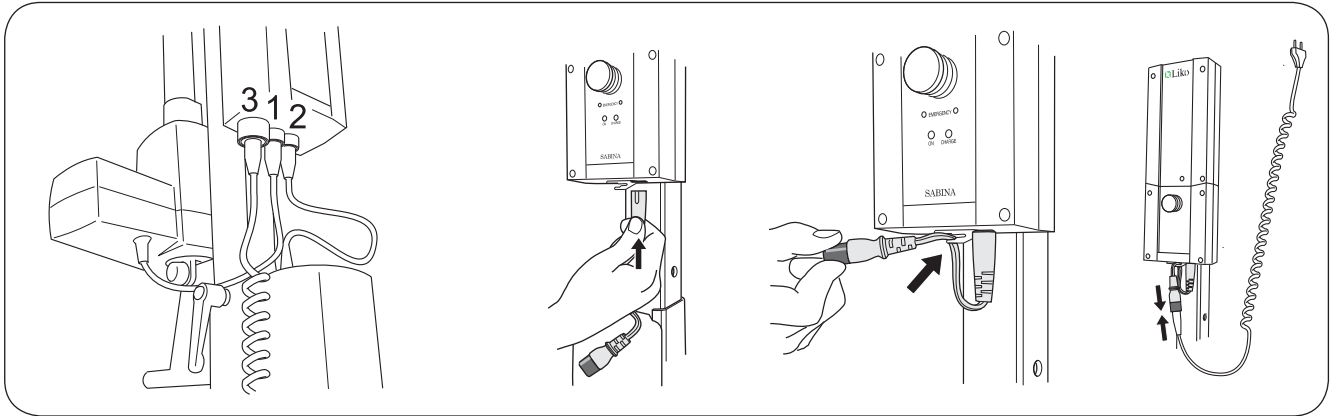
2. Når løftemasten sikres i understellet kan løfteområdet indstilles i tre forskellige niveauer (se billede). Afstanden mellem to huller er 5 cm. Anvend medfølgende låsegreb til at sikre løftemasten i understellet.



3. Skub løfteåget ind i løftearmen med krogenes åbning opad.

4. Låsegrebet monteres og træk til.

5. Placer batteripakken i holderen over kontrolboksen. Kontroller, at batteripakken sættes ordentlig fast ved at høre en klik-lyd.



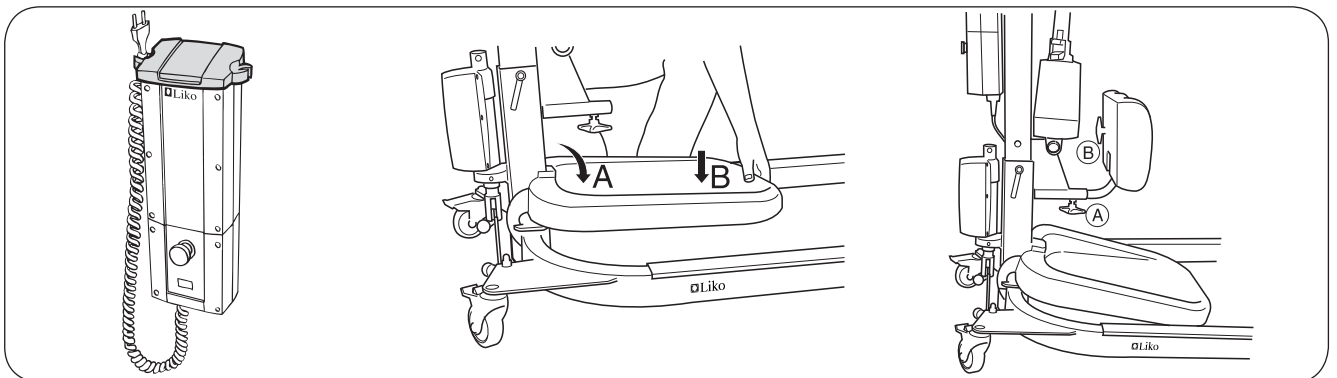
6. Tilslut kabler på følgende måde:

- Kabel løftemotor til udtag 1
- Kabel spredningsmotor til udtag 2 (ikke Sabina II EM)
- Kabel håndkontrol til udtag 3

7 A) Tilslut kabel for ladning i udtaget under kontrolboksen.

B) Sæt tilslutningskablet fast i trækafastningen.

C) Tilslut ladekablet i stikket.



8. Påsæt holderen til ladekablet. Sæt det fast i forkanten og tryk ned, til der høres et klik.

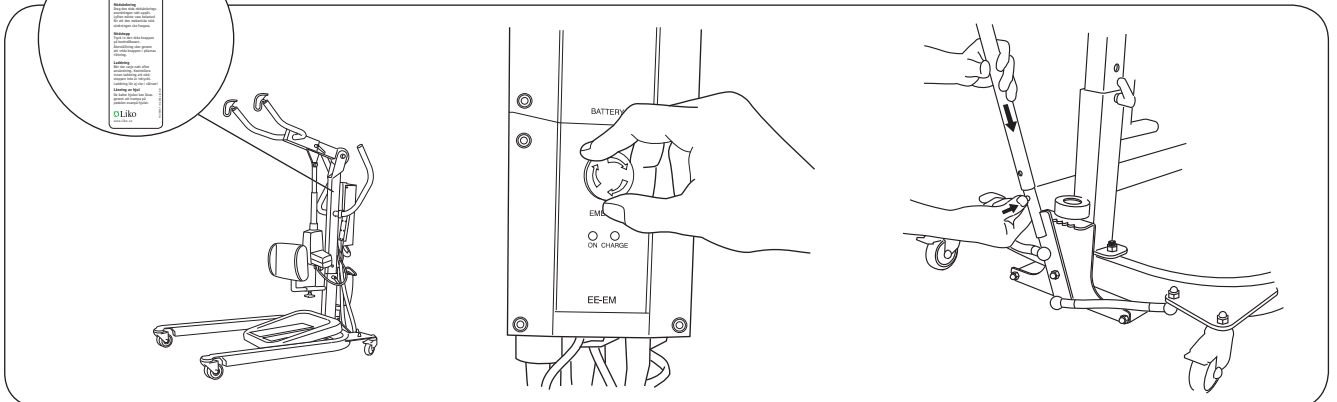
9 A) Placer rammen til fodpladen over løftemastens fæste til understellet. Vær opmærksom på, at rammen sidder ordentlig fast.

B) Tryk fodpladen fast til rammen.

10. Skub underbensstøtterne ind i løftemastens beslag til underbensstøtten.

Med greb A justeres dybde, dvs afstanden til brugerens underben.

Med greb B justeres underbensstøttens højdeindstilling. Stram grebene godt efter justering.



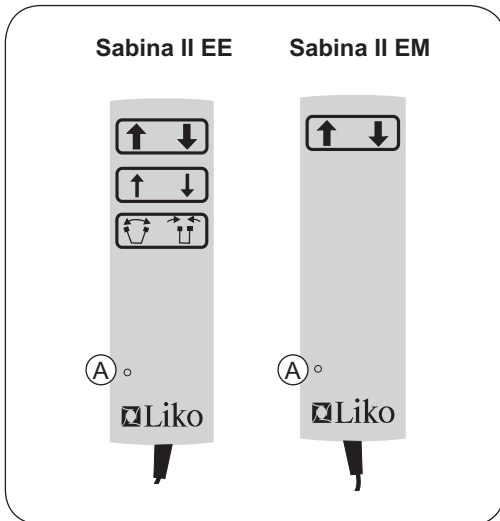
11. Sæt det transparente klistermærke "Anvendelse" (medfølger i posen med brugsanvisningen) på løftemastens ene side.

12. Frigør nødstopet ved at dreje knappen i den retning, som pilene på knappen viser.

13. Monter håndtag til benspredning (kun Sabina II EM):

- Tryk spærreren ind ved liftens understel med en finger.
- Før håndtaget på plads.
- Drej håndtaget så det låses fast i fæstet på liftens understel. Der høres en klik-lyd.

Håndtering



Manøvrering

Sabina manøvreres ved hjælp af trykknapper på håndkontrollen.

Ved løft og sænkning af løftearmen: Tryk på knappen med pilen

Pilmarkering i forhold til tekst angiver bevægelsesretning. De

øvrige kraftigere pile er beregnet til max hastigheder. De underste, tyndere pile, refererer til halv hastighed.

Løftebevægelsen stopper, så snart man slipper trykknappen

Ved spredning eller samling af understellet (ikke Sabina II EM):

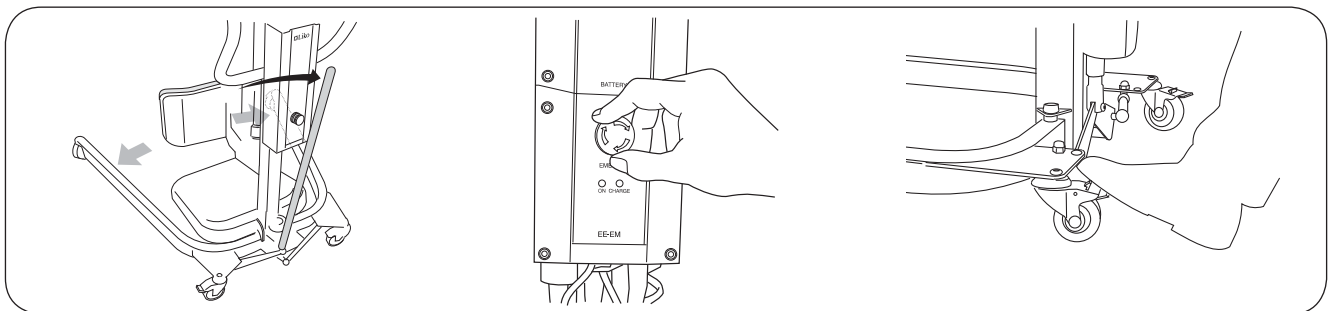
Tryk på knappen med pilen.

☒ Spredning af understellet

☒ Samling af understellet

På håndkontrollen er der en lampe (A), som tændes ved lav batterispænding. Hvis lampen tændes bør batteriet oplades snarest.

Der er dog kapacitet til flere løft.



Sabina II EM

Spredning eller samling af understellet med Sabina II EM sker manuelt med håndtag, som kan placeres i flere forskellige stillinger. Før håndtaget bagud ud af låsen og sidelæns for at justere bredden. Når håndtaget slippes låses stillingen.

Nødstop

Når nødstoppet er trykket ind afbrydes strømmen mellem batterier og elektronik.

Før nødstop:

Tryk på den røde knap på kontrolboksen.

For at nulstille:

Drej knappen i pilens retning.

Låsning af hjul

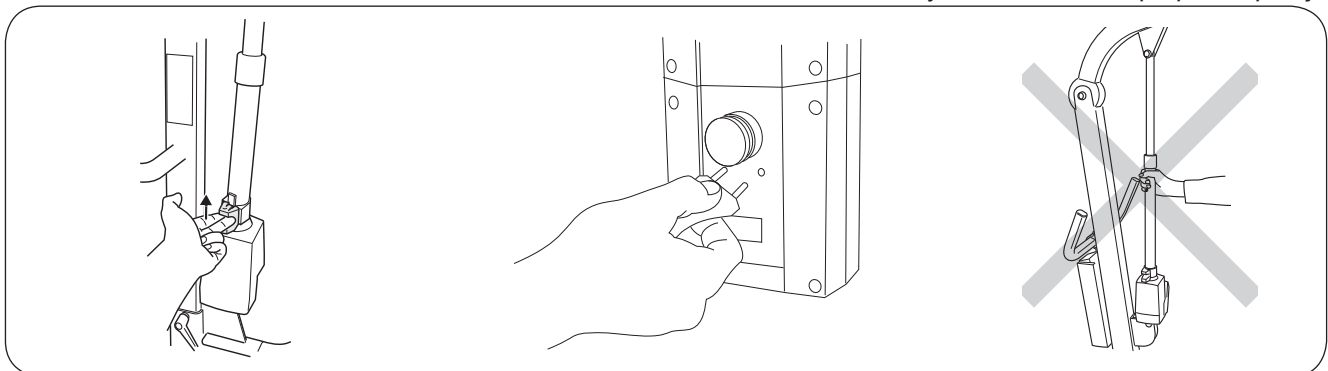
Ved behov kan de bageste hjul låses. Under løft bør hjulene være ulåste, så liften kan forflyttes til brugerens tyngdepunkt.

For låsning af hjulene:

Tryk på vippearmen ved hjulet med foden. Hjulet låser for rotation og drejning.

For at låse op igen:

Tryk da den lille knap op ovenpå hjulet.



Mekanisk nødsænkning

Træk den røde nødsænkningknop lige op.

Løfteågn skal være belastet. Sænkning sker med forsinkelse.

Elektrisk nødsænkning

Tryk med en lille genstand (ladekablets stikkontakt kan med fordel anvendes) i det markerede hul på kontrolboksen.

△ Genstanden, som anvendes til at trykke med, må ikke være skarp!

△ Flyt aldrig liften ved at trække i aktuatoren!

Opladning af batterier

For at maksimere batteriernes levetid er det vigtigt at lade dem op regelmæssigt. Vi anbefaler opladning hver nat eller efter anvendelse af liften.

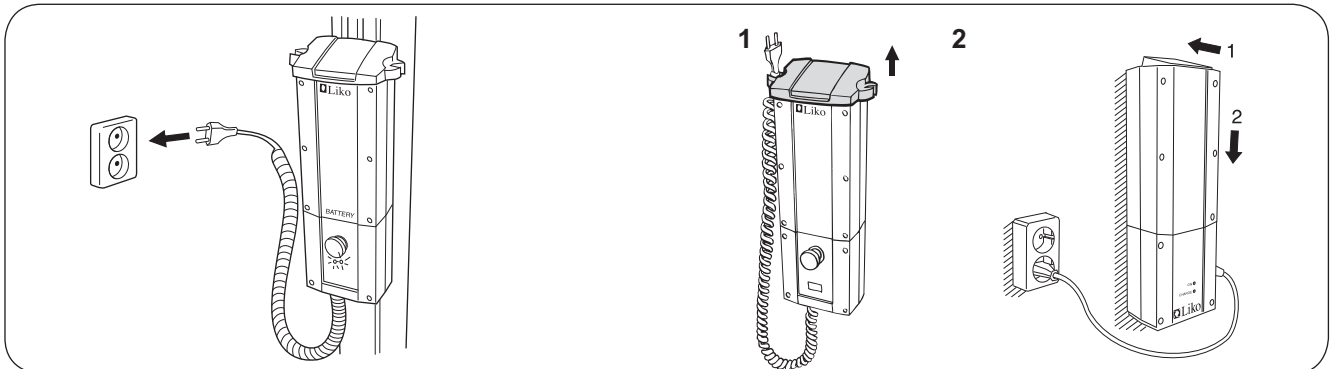
Maksimal opladning opnås efter ca. 6 timer. Når batterierne er fuldt opladet, slår laderen automatisk fra. Ladning må ikke ske i vådrum.

Hvis Sabina ikke anvendes daglig anbefaler vi, at nødstopet trykkes ind efter anvendelse for at afbryde strømmen og spare på batterierne.

OBS! Ved ladning lyser der en indikeringslampe på kontrolboksen (se side 4, pos. 22). Når batterierne er fuldt ladede, slukker denne lampe. Hvis lampen ikke er slukket efter 8 timer, skal batterierne formentlig udskiftes. Afbryd ladning og udskift batterierne.

△ Se efter at nødstopet ikke er trykket ind under opladning.
Opladning må ikke ske i vådrum.

Alternative opladningsmuligheder



Med indbygget lader:

Tilslut spiralkablet i vægudtaget (100-230V~)
Kontroller at lamperne på kontrolboksen lyser (indikerer ladning).

Med vægmonteret lader:

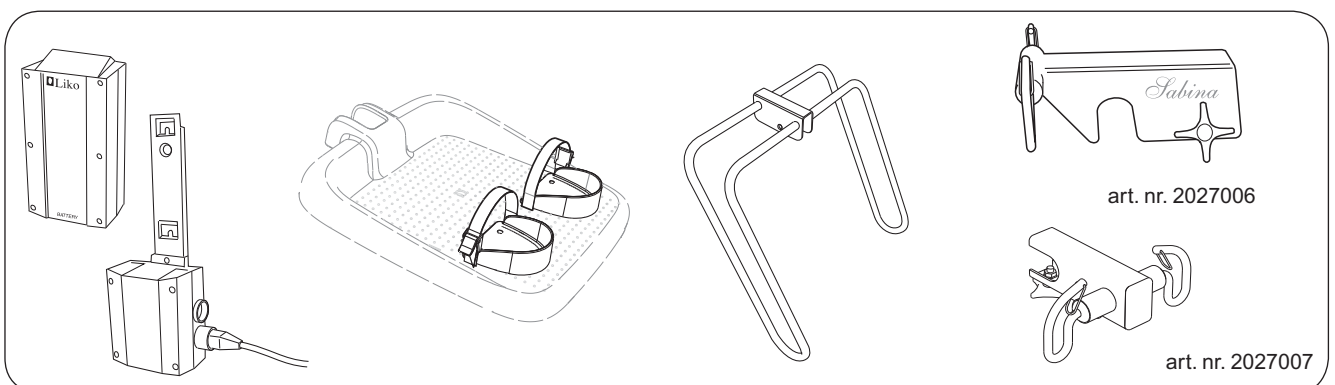
1. Holderen til ladekablet løsnes.
2. Tag batteripakken af kontrolboksen. Sæt det i den vægmonterede lader. Kontroller at laderen er tilsluttet en stikkontakt, og at lampen på forsiden lyser (indikerer ladning).



Brugte batterier afleveres til nærmeste miljøanlæg til genbrug.

Pb

Tilbehør



Ekstra batteriboks
inkl. batterier,
art. nr. 2006106

Vægmonteret lader
art. nr. 2004106

Sabina hælestøtter

art. nr. 2027011

Hælestøtter anvendes, hvis brugeres fødder skal fikseres til fodpladen.

△ Vær opmærksom på eventuelle kontrakter og/eller risiko for overstrækning af knæledet.

Sabina Sidestøtte

art. nr. 2027101

(delt løftearm) eller 2027100 (udelt løftearm)

Halebåndsåg

art. nr. 2027006 (passer til tidligere modeller af Sabina og Sabina II) eller 2027007 (kun Sabina II)

At bruge Sabina i Oprejsnings- og løftesituationer

Tilbehørsprogram

Til Sabina findes der forskelligt løftetilbehør. Læs brugsanvisningen nøje til det løftetilbehør, som anvendes.

I de fleste tilfælde anvendes en af Likos oprejsningsveste. Vi anbefaler:

- Sabina med 350-åg: Liko Oprejsningsvest eller Liko Tryghedsvest
- Sabina med Comfort-åg: Liko Comfortvest

Se brugsanvisningen for de respektive oprejsningsveste for mere information.

Sabina kan i begrænset omfang også anvendes ved løft og forflytning af passive brugere, som sidder i løftesele. En individuel afprøvning er i disse tilfælde nødvendigt.

Vi anbefaler i første omgang et løftesejl, som ikke begrænser løftehøjden for meget:

- Sabina med 350-åg: Liko Originalsejl (armene udenpå), Liko Toiletsejl, Liko Løftebånd
- Sabina med Comfort-åg: Liko Universalsejl, Liko Originalsejl

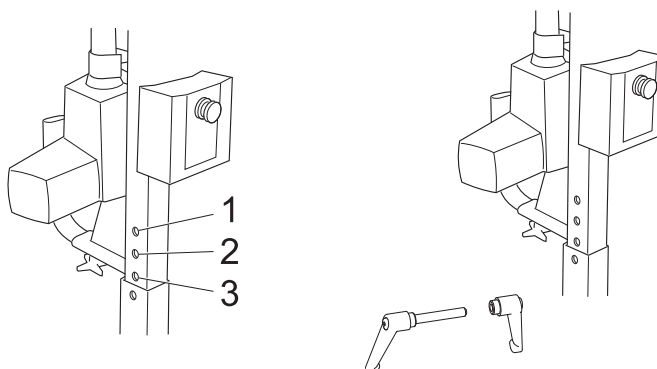
Læs brugsanvisningen for løftesejlet og kontroller så, at det aktuelle løftesejl passer til løfteågets bredde. I denne sammenhæng er 350-åget sammenligneligt med Liko Løfteåg Smal 350 og Comfort åg sammenligneligt med Liko Løfteåg Bred 670.

Til Sabina findes der en Sidelstøtte (se side 13), som er beregnet for brugere, som har svært ved at stabilisere sig sidelæns.

Indstilling af løfthøjde

Individuel indstilling af løftehøjde

Brugerens højde	Hul nr
< 170 cm	1
160-190 cm	2
> 180 cm	3



Brugeren kommer ikke tilstrækkeligt i oprejst position, hvad kan man gøre?

Engang imellem beror det på brugerens fysiske status; nedsat muskulatur, for dårlig tonus og/eller kontraktioner i hofte- og knæled. For at udnytte Sabinas forudsætninger bedst muligt, er der nogle ting, som man skal tænke på:

- 1 Påsæt vesten til krogen i det korteste båndøje (B)
- 2 Forøg løftemastens højde i Sabinas understel
Se indstilling af løftehøjde foroven
- 3 Prøv en mindre størrelse vest. En mindre vest giver kortere afstand til krogene og en mere oprejst stilling i stående position

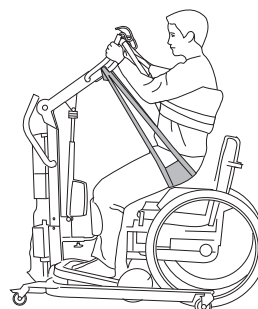


Sabina Halebånd vare nr. 3591115

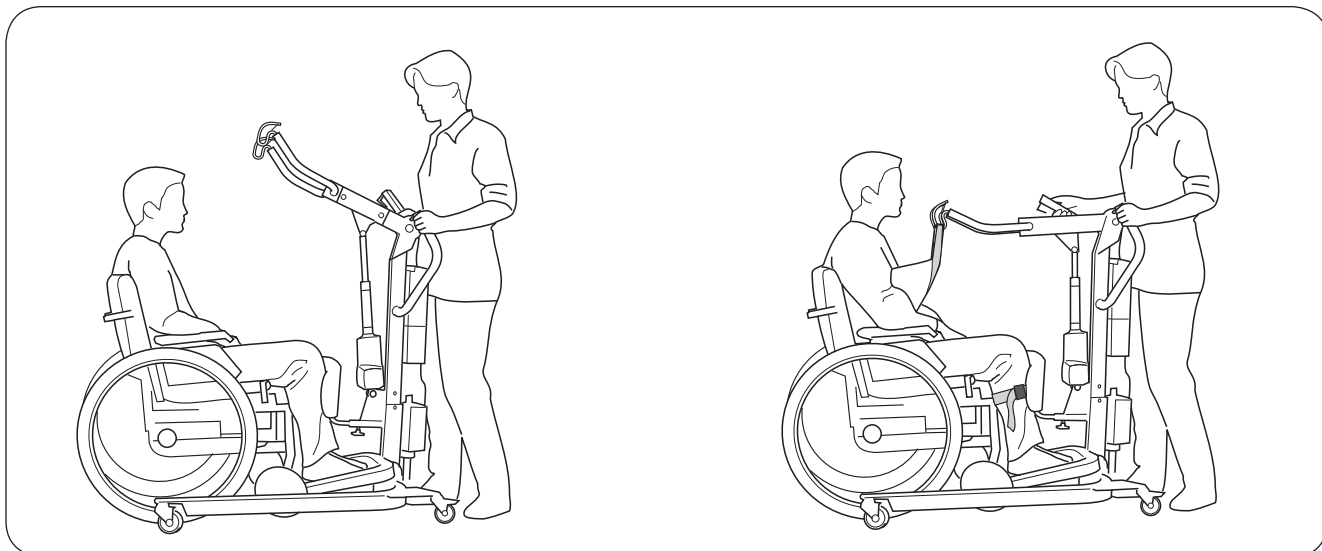
Halebåndet er et tilbehør som letter den første del af oprejsningen.

Det sættes på et åg til halebånd, se side 9.

I oprest position kan halebåndet let fjernes, så det ikke er i vejen f.eks. ved toiletbesøg.

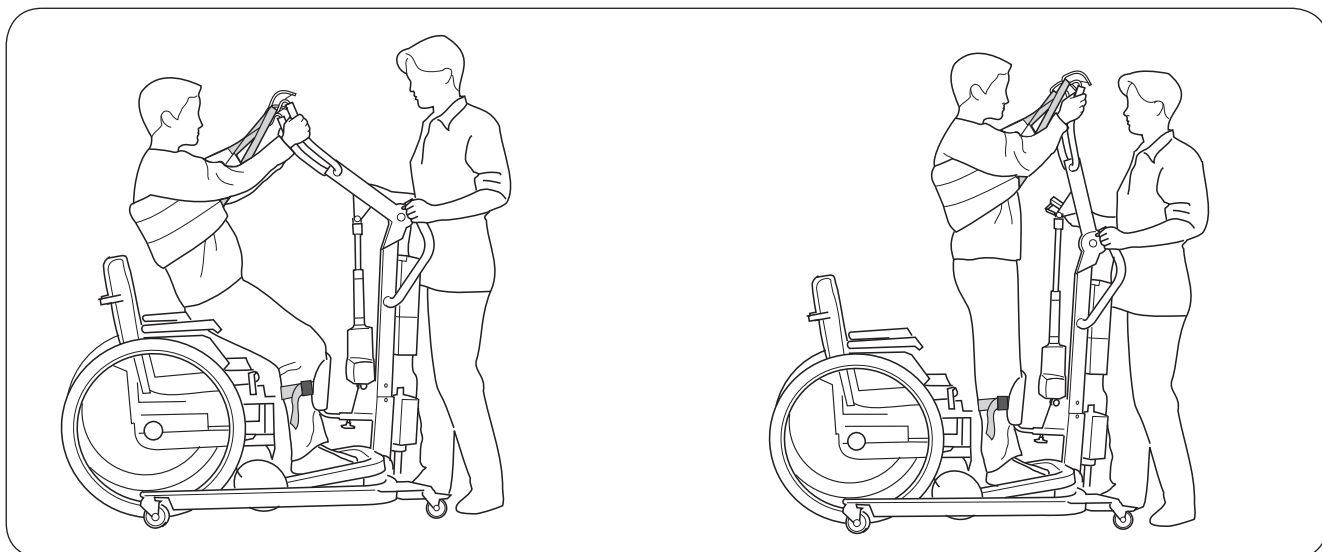


Oprejsning af en person ved aktivt løft i Sabina



1. Placer Sabina foran brugeren. Tilpas spredningen på understellet. Placer fødderne midt på fodpladen med underbenene parallelt med underbenstøtterne. Juster underbensstøttens højde og eventuelt dybde mod underbenet for en komfortabel modstand under knæskallen.

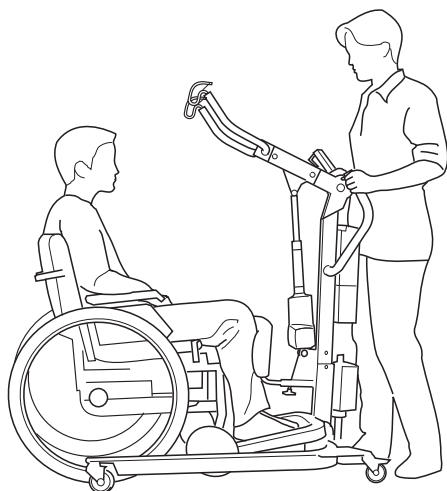
2. Placer oprejsningsvesten rundt om brugeren iflg. brugsanvisningen på den aktuelle vest.



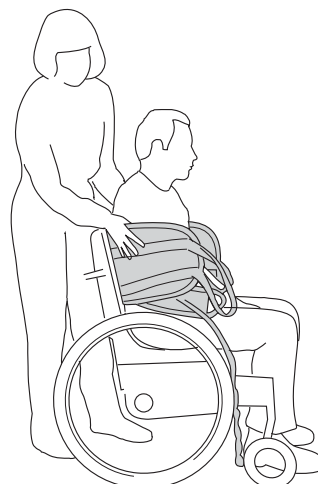
3. Hæv løfteåget ca. 10 – 20 cm. Brugeren tager fat i løfteåget. Forsæt løftet. Hvis brugeren læner sig tilbage under oprejsningen, gøres oprejsningen lettere og det modvirker, vesten at glide bagud. Hvor høj oprejsningen skal være, bør afprøves individuelt. **△ Inden brugeren løftes fra underlaget, og når vestens bånd er helt udstrakte, er det vigtigt at kontrollere, at båndene er korrekt påsat løfteåget.**

4. For mere opretstående position fortsætter løftebevægelsen til det øverste trin. Oprejsningen kan være ubehagelig for brugeren, hvis han/hun ikke er vant til det. Tænk på, at Sabina har to forskellige hastigheder. For maksimal komfort skal masten være sat fast i understellet i det bedst mulige af de tre alternative monteringshuller. Se foregående side.

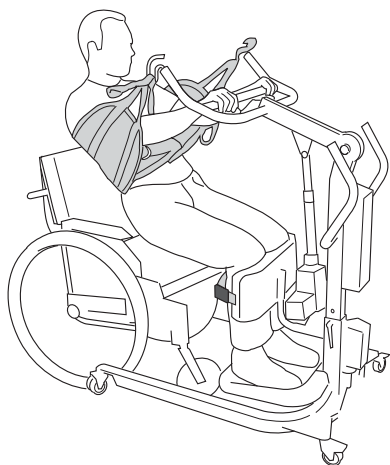
Oprejsning af en person ved aktivt løft I Sabina med Comfortåg



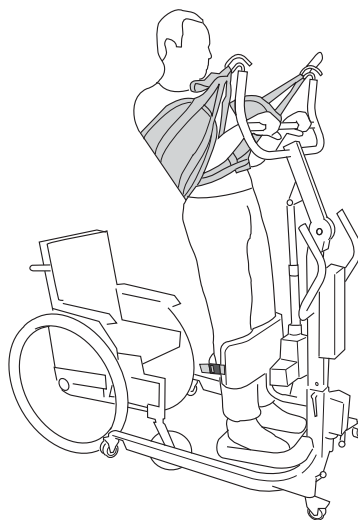
1. Placer Sabina foran brugeren. Tilpas spredningen på understellet. Placer fødderne midt på fodpladen med underbenene parallelt med underbenstøtterne. Juster underbensstøttens højde og eventuelt dybde mod underbenet for en bekvemt modstand under knæskallen.



2. Placer oprejsningsvesten rundt om brugeren iflg. brugsanvisningen på den aktuelle vest.

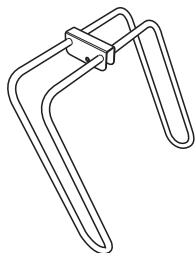


3. Hæv løfteåget ca. 10 – 20 cm. Brugeren tager fat i løfteåget. Fortsæt løftet. Hvis brugeren læner sig tilbage under oprejsningen, gøres oprejsningen lettere, og det modvirker vesten at glide bagud. Hvor høj oprejsningen skal være, bør afprøves individuelt. **△ Inden brugeren løftes fra underlaget, og når vestens bånd er helt udstrakte, er det vigtigt at kontrollere, at båndene er korrekt påsat løfteåget.**



4. For mere opretstående position fortsætter løftebevægelsen til det øverste trin. Oprejsningen kan være ubehagelig for brugeren, hvis han/hun ikke er vant til det. Tænk på, at Sabina har to forskellige hastigheder. For maksimal komfort skal masten være sat fast i understellet i det bedst mulige af de tre alternative monteringshuller. Se side 10.

Oprejsning af en person ved aktivt løft i Sabina med sidestøtte

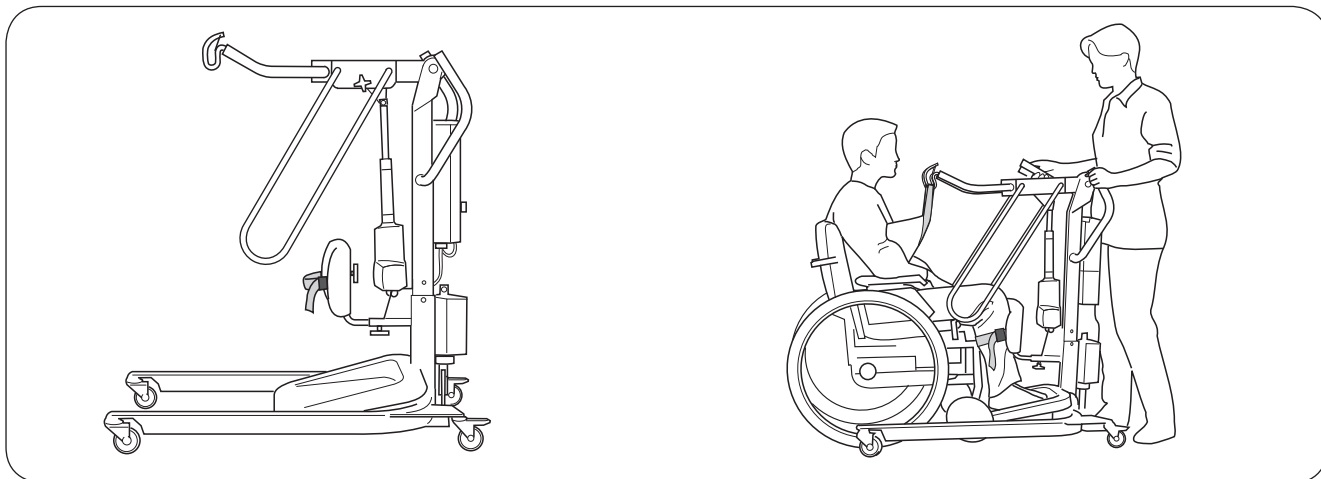


Sabina sidestøtte er et tilbehør til Sabina med. Sidestøttet er beregnet for brugere, som har svært ved at stabilisere sig sidelæns.

Vare nr. 2027100 (beregnet til udelt løftearm, S/N mindre end 402794)

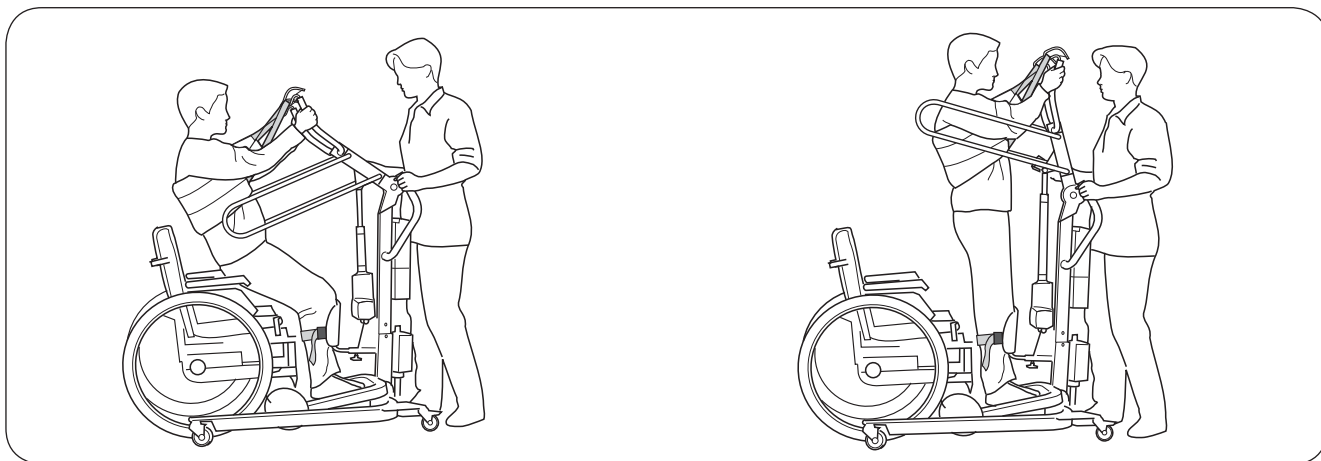
Vare nr. 2027101 (beregnet for delt løftearm, S/N større end 402793)

Følg nøje anvisningerne på foregående side, her beskrives kompletterende



1. Monter sidestøtten på Sabina iflg. brugsanvisningen til sidestøtten.

2. Placer oprejsningsvesten rundt om brugeren iflg. brugsanvisningen på den aktuelle vest.

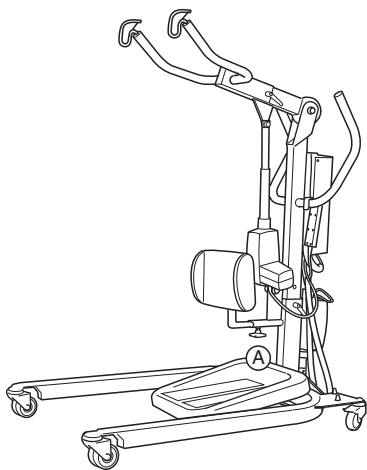


3. Hæv løfteåget ca. 10 – 20 cm. Brugeren tager fat i løfteåget. Forsæt løftet. Hvis brugeren læner sig tilbage under oprejsningen, gøres oprejsningen lettere, og det modvirker vesten at glider opad. Allerede halvvejs beskytter sidestøtterne mod bevægelse sidelæns.

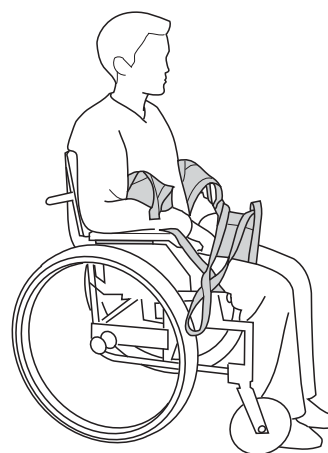
4. Fortsæt oprejsningen til ønsket højde.

△ Inden brugeren løftes fra underlaget, og når vestens bånd er helt udstrakte, er det vigtigt at kontrollere, at båndene er korrekt påsat løfteåget.

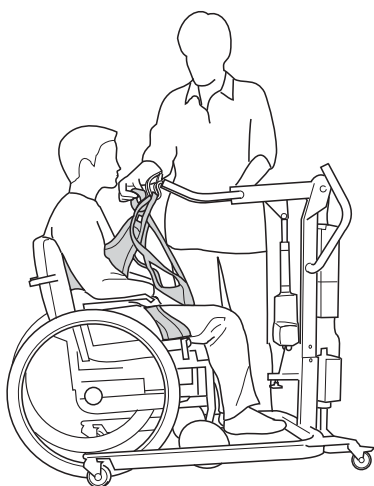
Passivt løft i siddende stilling med Sabina



1. Demontere underbensstøtten: Skrue A løsnes. Træk underbensstøtten ud. Demontere fodpladen: Løft fodpladen af. Tag fat i rammens forkant. Buk op og løft den af understellet.

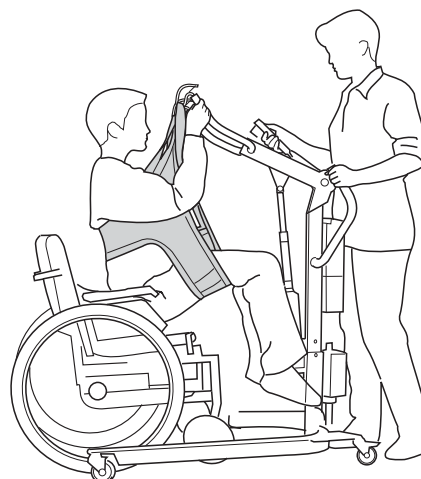


2. Pålæg et passende løftesejl, se side 10. Følg brugsanvisningen på sejlet.



3. Kør liften frem. Sæt løftesejlets øjer fast i løfteågets kroge. Løfteågets højde indstilling skal eventuelt justeres.

△ Inden brugeren løftes fra underlaget, og når vestens bånd er helt udstrakte, er det vigtigt at kontrollere, at båndene er korrekt påsat løfteåget.



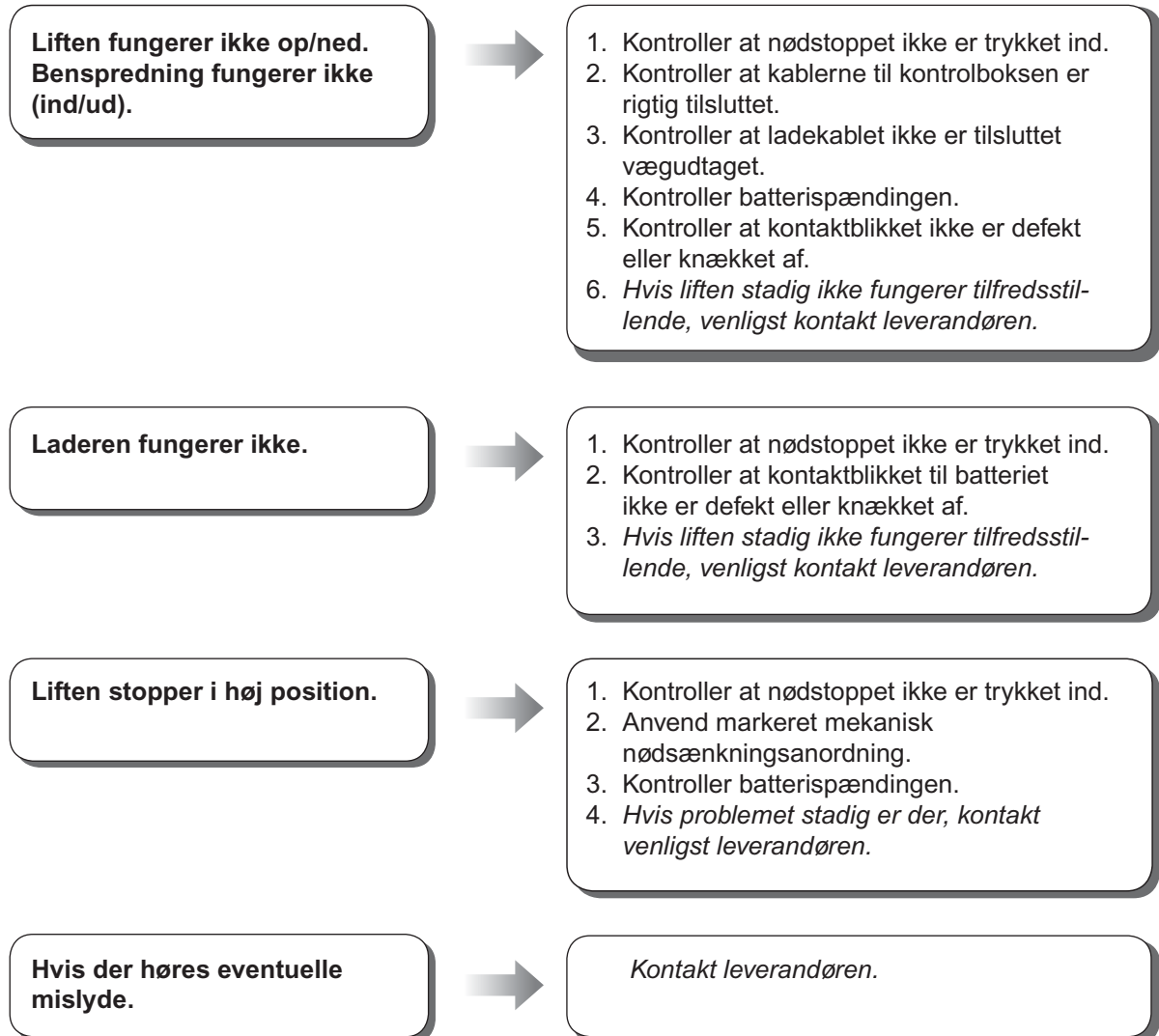
4. Hæv løfteåget til laveste højde, som det kræves for at kunne gennemføre forflytningen.

△ Kontroller at løftebevægelsen ikke sker så højt, at brugeren kommer for tæt på løftemasten.

△ OBS!

Siddende løft med Sabina kan ikke erstatte siddende løft med traditionelle mobilflifte, f.eks. med Uno, Golvo eller LikoLight. Funktionen er beregnet som en mulighed, når brugeren ikke kan klare et aktivt løft med oprejsning. Hvis behovet for passive løft i siddende stilling stadig er der, anbefales det at skifte til en af de nævnte lifte.

Enkel fejlsøgning Sabina



Service og vedligeholdelse

For problemfri anvendelse bør visse detaljer kontrolleres hver dag, når liften anvendes:

- Inspicer liften og kontroller, at der ikke er sket ydre skader
- Kontroller skruer og låsegreb som fæster løfteåget
- Kontroller afkrogningsbeskyttelsens funktion
- Kontroller manøvrering af løftebevægelsen og spredningsindstillingen
- Kontroller at nødsænknningen (både den elektriske og den manuelle) fungerer
- Oplad batterierne hver dag, hvor liften anvendes og kontroller, at laderen fungerer

Rengør liften med varmt vand eller vaskesprit efter behov. **OBS! Anvend ikke rengøringsmidler, som indeholder fenol eller klor, da disse kan skadepolyamidmaterialet.**

Tilsyn og kontrol

Mindst en gang om året skal liftens sliddele (f.eks. led, boltforband m.m.) kontrolleres. Kontrollen skal udføres i h. t. Likos serviceinstruktioner og af autoriseret personale.

△VIGTIGT!

Reparation og vedligeholdelse må kun udføres af Likos autoriserede personale og med originalreservedele.

Transport og opbevaring

Under transport eller når liften ikke anvendes i længere tid, bør nødstopet være aktiveret. Liften bør opbevares frostfrit samt ikke over normal luftfugtighed (ca. 60 %)

Serviceaftale

Liko tilbyder muligheden for at tegne serviceaftale for vedligeholdelse og tilbagevendende tests af Deres Sabina mobilift.

Likos produkter er under stadig udvikling, hvorfor vi forbeholder os ret til ændringer i produkter uden forudgående varsel. Kontakt din Liko repræsentant for opdatering, information og råd.

Made in Sweden

Liko er kvalitetscertificeret iflg. ISO 9001 og miljøcertificeret iflg. ISO 14001.



www.liko.com

Liko AB
Nedre vägen 100
SE-975 92 Luleå
Tel 0920-244700
Fax 0920-244701
info@liko.se

Forhandler i Danmark:
Botved Plejeudstyr A/S
Nørrelundvej 5, 2730 Herlev
Tlf.: 80 373737
Fax: 20 703737
Info@botved.dk